

HECHT®

made for garden

6500



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА

DE ELEKTRISCHER WAAGRECHTER KEIL-HOLZSPALTER

CS ELEKTRICKÝ VODOROVNÝ KLÍNOVÝ ŠTÍPAČ

SK ELEKTRICKÁ VODOROVNÁ KLINOVÁ ŠTIEPAČKA

PL ELEKTRYCZNA POZIOMA ŁUPARKA KLINOWA

HU ELEKTROMOS VÍZSZINTES RÖNKHASÍTÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ЗАКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ. Това ръководство с инструкции е предназначено предимно да запознае оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното разработване и адаптиране към най-високите стандарти на ЕС, могат да се направят технически и оптични промени на продуктите без предварително уведомление. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба може да са само илюстративни. Следователно не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякакви незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в него информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE **WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejistoty kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPÉLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használat ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОРИ	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	13
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	17
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	121
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	122

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	9
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	13
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	33
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	122

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	9
POPIS STROJE	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	13
NÁVOD K POUŽITÍ	52
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	121
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	122

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	8
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	9
POPIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	13
NÁVOD NA POUŽITIE	68
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	121
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	122

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE.....	8
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	9
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	13
INSTRUKCJE OBSŁUGI	85
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	121
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	122

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	8
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	9
A GÉP RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	13
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	103
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	121
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	122

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Следователно на машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenia. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не се вземат. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте знаците за безопасност ясни и видими оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieć etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonság címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.
Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следващите предупредителни символи ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatát során be kell tartani.
	Прочетете ръководството с инструкции. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung. Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте предпазител за очи и уши. Používejte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете защитни ръкавици! Používejte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe benutzen. Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használatát kötelező!
	Носете противоплъзгащи се предпазни обувки. Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe. Noś antypoślizgowe obuwie ochronne.	Noste protismykovou bezpečnostní obuv. Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
	Внимание! Опасни напрежения. Риск от токов удар! Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставете на открито, докато вали. Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte vonku, pokud prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Не премахвайте или деактивирайте предпазни устройства. Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostních zařízení.	Entfernen oder deaktivieren Sie niemals Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen. Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostních zařízení. A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!

	BG SK	DE PL	CS HU
	Изхвърлете правилно старото масло (местна точка за изхвърляне на масло). Старото масло не трябва да се излива в земята или дренажната система или да се смеси с други отпадъци. Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané starý olej vylievat' do pôdy či zmiešať s odpadom.	Altöl gehört nicht in die Umwelt und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Müll oder gießen es auf den Boden oder in das Abflussrohr Starego oleju pozbyć się zgodnie z prawem (punkt zbiórki odpadów problemowych). Jest zabronione stary olej wylewać do gleby albo zmieszać z odpadem.	Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem. A fáradt olajat a kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fáradt olajat a talajra kiönteni, vagy hulladékokkal összekeverni tilos.
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, преди почистване, проверка, ремонт или когато тя е повредена или заплетена. Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist. Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest spleątany.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kábel zamotá. Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.
	Не отстранявайте заседналият труп с ръце. Nesnažte sa uvoľniť zaseknutú poľenú rukami.	Vorsicht! Bewegte Maschinenteile. Entfernen Sie verklemmtes Holz nicht mit den Händen. Benutzen Sie ein Werkzeug. Nie starać się uwolnić rękami zablokowane kłoc.	Nesnažte se uvoľnit zaklíněné špalky rukama. A beékelődött fahasábokat ne próbálja kézzel kilazítani.
	Риск от рязане и смачкване! Никога не докосвайте опасни зони, когато ножът се движи. Nebezpečnosť porezania a pomliaždenia. Nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepací nôž v pohybe.	Warnung vor Handverletzungen! Greifen Sie niemals in den Bereich des Spaltkeils, wenn dieser in Bewegung ist. Ryzyko pocięcia i rozmiżdżenia. Nigdy nie dotykać się niebezpiecznych miejsc, kiedy klin rozdzielnik jest w ruchu.	Nebezpečí pořezání a zhmoždění. Nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štipací nůž v pohybu. Vágás és zúzódás veszélye! Ne nyúljon a gép üzemi tartományába, amikor a hasító ék mozgásban van.
	Преди каквато и да е операция, моля, разхлабете изпускателния винт. Затворете преди транспорт. Pred uvedením do prevádzky uvoľnite odvzdušňovaciu skrutku. Pred prepravou skrutku opäť dotiahnite.	Vor der Inbetriebnahme muss die Entlüftungsschraube gelöst werden! Für den Transport muss die Entlüftungsschraube geschlossen werden! Przed rozpoczęciem eksploatacji zwolnić śrubę odpowietrzającą. Zamknąć przed transportem.	Před uvedením do provozu uvolněte odvzdušňovací šroub. Před přepravou šroub opět dotáhněte. Üzembe helyezés előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart. Szállítás előtt a csavart újra húzza meg.
	Волтаж Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség

	BG SK	DE PL	CS HU
	Максимален диаметър на трупите	Max. Durchmesser des zu spaltenden Holzes	Průměr dřeva ke štípání
	Priemer štiepaného dreva	Średnica drewna do łupania	A hasítandó tönk maximális átmérője
	Разцепваща сила	Spaltdruck	Štípací síla
	Maximálny štiepací tlak	Moc łupania	Maximális hasító nyomás
	Мощност на двигателя	Motorleistung	Příkon motoru
	Příkon motoru	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Максимална дължина на дъневника	Max. mögliche Länge des zu spaltenden Holzes	Délka dřeva ke štípání
	Maximálna dĺžka štiepaného dreva	Długość drewna do łupania	A hasítandó rönk maximális hosszúsága
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Когато работите с този сплитер, не поставяйте ръцете си под ножът за цепене.	Warnung! Quetschgefahr! Greifen Sie niemals unter den Spaltkeil!	Při obsluze této štípačky nevkładajte ruce pod štípací klín.
	Pri obsluhu tejto štípačky nevkładajte ruky pod štiepací klín.	Podczas obsługi łuparki nie kładź ręce pod klin rozdzielnik.	A hasító ék alá a kezét ne tegye be.
IP54	Степен на защита	Schutzklasse	Stupeň krytí
	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védetség fokozat
	Не изхвърляйте електрическите уреди с битови отпадъци.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	LWA данни Lwa ниво на шума в dB.	Schalleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
CE	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Вýrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификаčné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG SK	DE PL	CS HU	
HECHT 6500			
Номинално напрежение	Netzspannung	Jmenovité napětí	230 V ~ ± 10%
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Frequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Входна мощност (S3 25%)*	Max. Motorleistung (S3 25%)*	Příkon (S3 25%)*	2200 W
Příkon (S3 25%)*	Pobór mocy (S3 25%)*	Fogyasztás (S3 25%)*	
Максимална сила	Max. Spaltdruck	Max. štípací síla	5 t
Max. štípacia síla	Maksymalny nacisk	Max. hasítóerő	
Диаметър на трупите	Spaltdurchmesser	Průměr polen	50 - 250 mm
Priemer dreva	Średnica kłoca	A rönk átmérője	
Дължина на дървото	Max. Holzlänge	Délka dřeva ke štípání	520 mm
Dĺžka dreva ku štípaniu	Długość kłoca do rozłupywania	A hasítandó rönk hossza	
Тегло на машината	Gewicht	Hmotnost stroje	50 kg
Hmotnosť stroja	Waga maszyny	A gép súlya	
Клас на защита	Schutzklasse	Stupeň krytí	IP 54
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fok	
Капацитет на хидравличното масло	Hydrauliköl Tankvolumen	Množství hydraul. oleje cca	3,5 l
Kapacita olejovej nádrže cca.	Pojemność zbiorniku oleju ok.	Olajtartály térfogata kb.	
Макс. хидравлично налягане	Max. Hydraulikdruck	Max. hydraulický tlak	20,6 MPa
Max. hydraulický tlak	Max. ciśnienie hydrauliczne	A hydraulikus olaj nyomása	
Препоръчително хидравлично масло	Empfohlenes Hydrauliköl	Doporučený hydraulický olej	HECHT HC22 nebo srovnatelné / alebo porovnateľné / или еквивалентно / lub odpowiednik
Odporúčaný hydraulický olej	Zalecany olej hydrauliczny	Ajánlott hydraulikus olaj	
Измерено ниво на акустично налягане на мястото на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	LpA = 68,6 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Измерено ниво на звукова мощност	Gemessener Schallleistungspegel	Naměřená hladina akustického výkonu	LwA = 80,8 dB (A)
Nameraná hladina akustického výkonu	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Mért zajszint	

BG SK	DE PL	CS HU	
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

* Непрекъсната работа с периодично натоварване (2,5 минути натоварване - 7,5 минути на празен ход)

Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (2,5 min zatížení – 7,5 min chod naprázdno)

Dauerbetrieb mit Aussetzbelastung (Last 2,5 min - 7,5 min Leerlauf)

Trvalá prevádzka s prerušovaným zaťažením (2,5 min zaťaženie – 7,5 min chod naprázdno)

Tryb pracy S3 (25%) wskazuje na profil obciążeniem 2,5 minuty i 7,5 reszta minut.

Folyamatos üzemelés a terhelés megszakításával (2,5 perc terhelés – 7,5 perc üresjárat)

ПРЕПОРЪЧАНИ АКЦЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



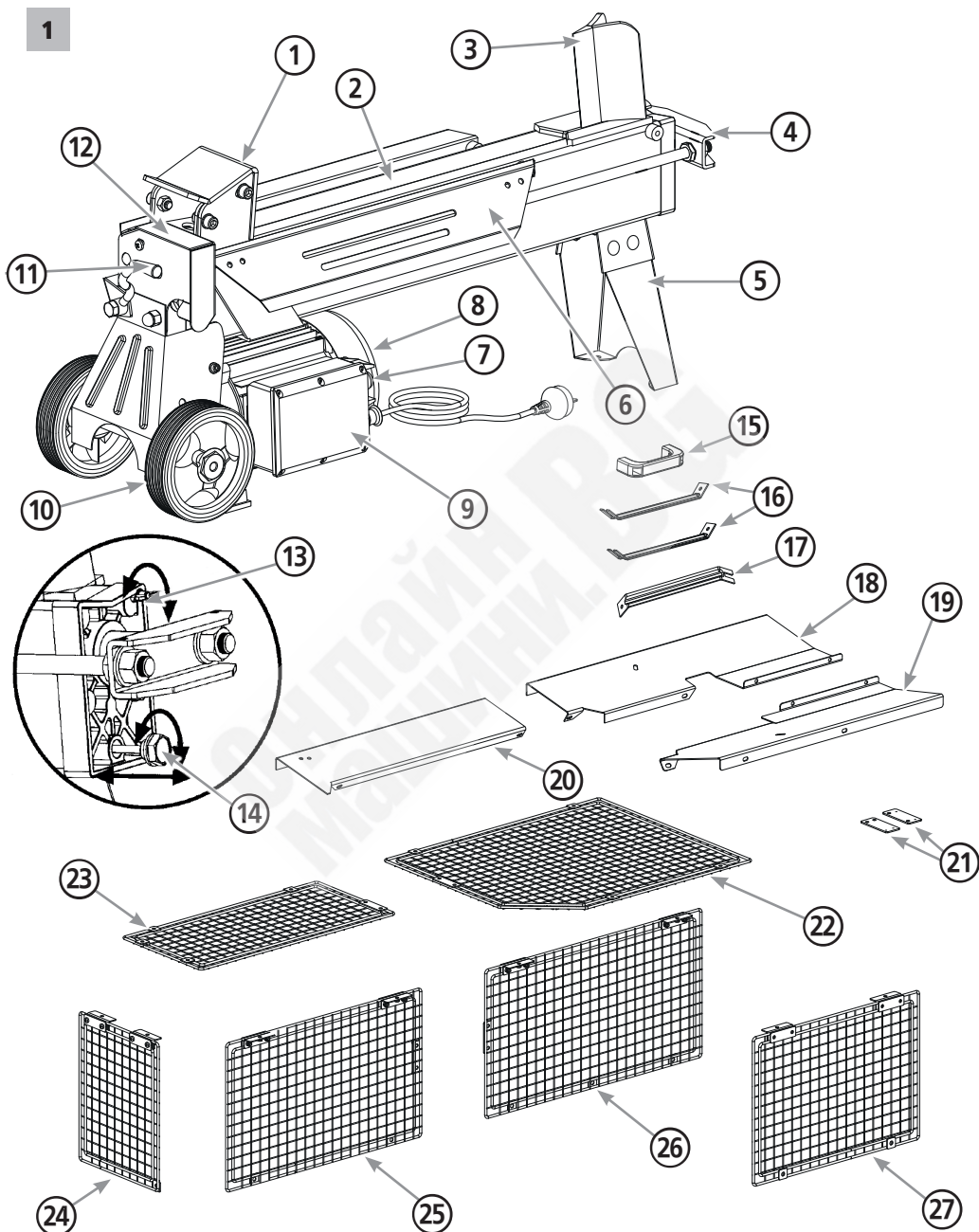
HECHT HC22

- ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО
- HYDRAULIKÖL
- HYDRAULICKÝ OLEJ
- HYDRAULICKÝ OLEJ - OLEJ
- HYDRAULICZNY
- HIDRAULIKA OLAJ

HECHT®
made for garden

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS
STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

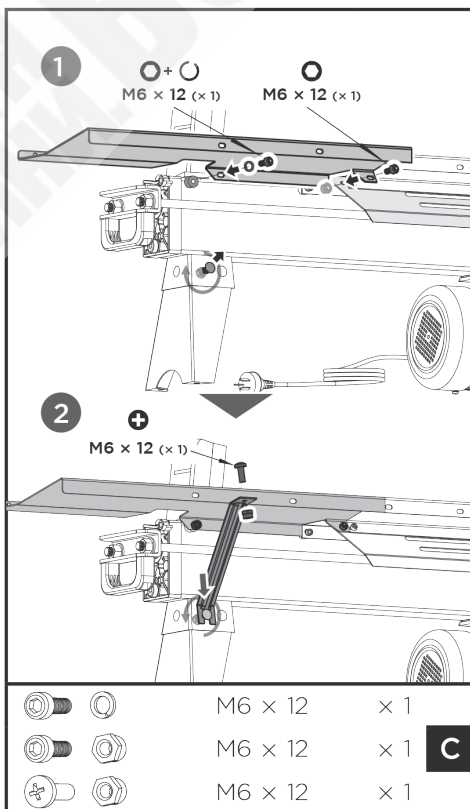
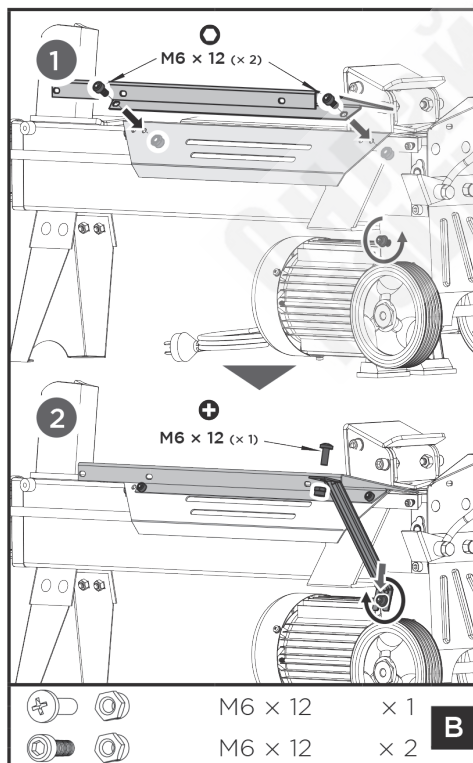
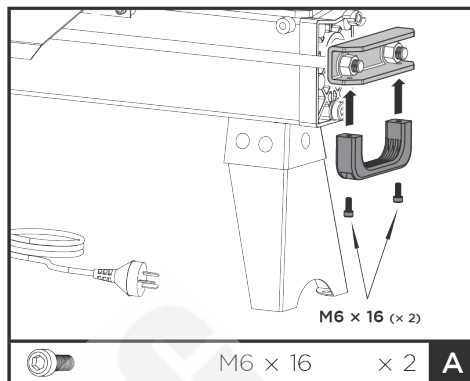
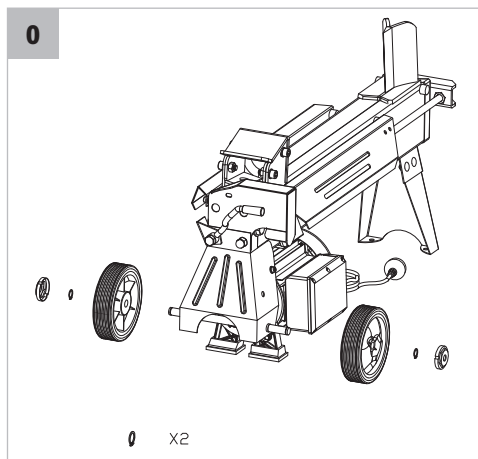
1

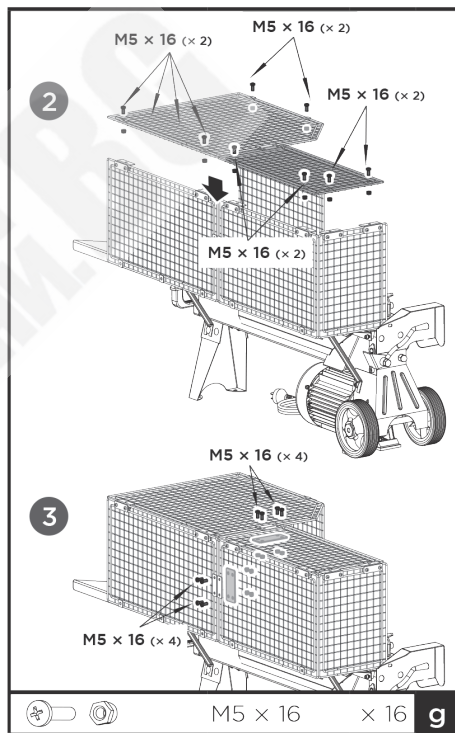
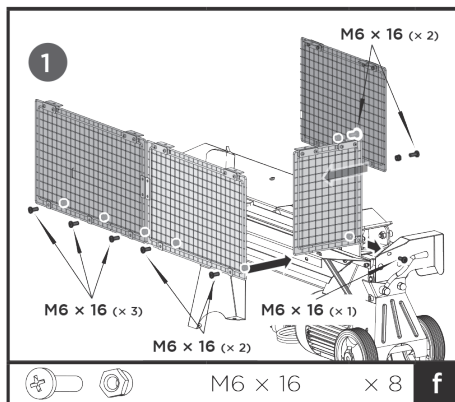
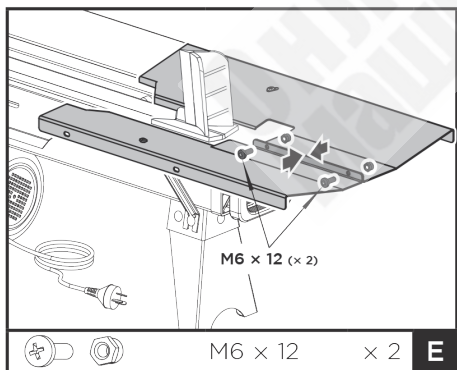
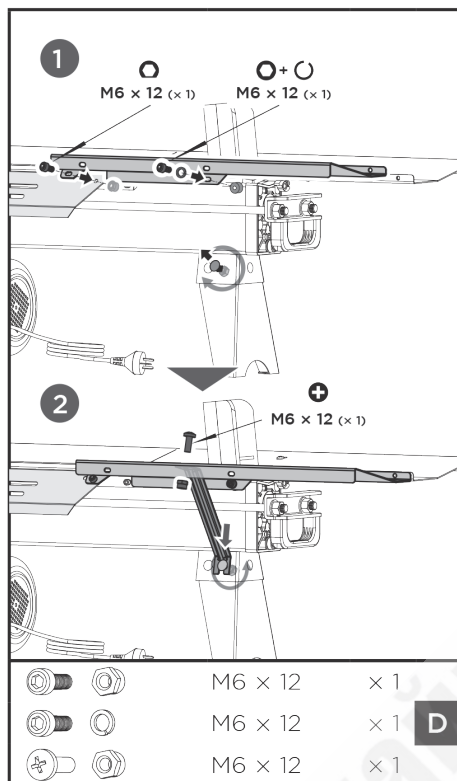


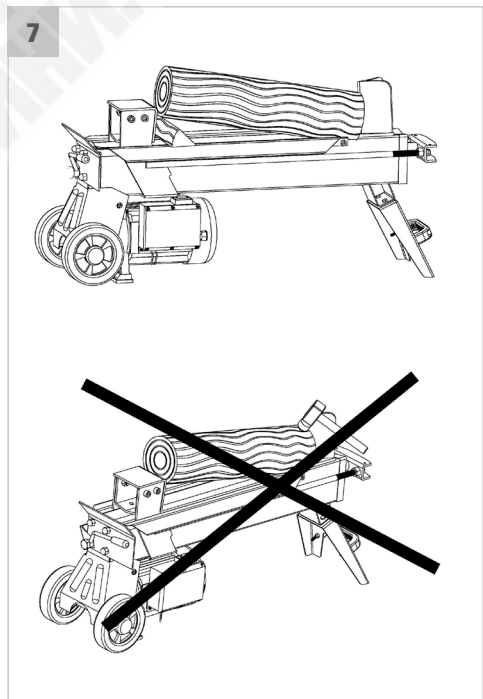
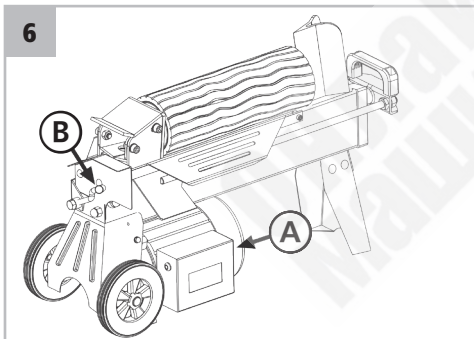
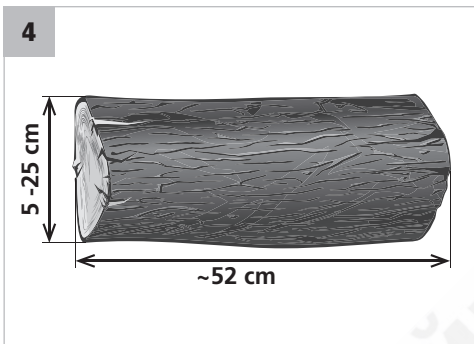
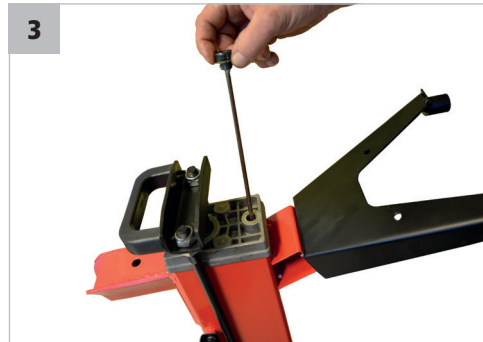
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
①	Пресова плоча Prítlačná doska	Schubplatte Płyta dociskowa	Tlačná deska Nyomólap
②	Разделящо легло Štieracie lôžko	Spaltbett Blat roboczy	Štípací lůžko Hasító teknő
③	Клин Štierací klin	Spaltkeil Klin rozszczepiający	Štípací klín Hasítóék
④	Транспортна дръжка Prepravná rukoväť	Transportgriff Uchwyty transportowy	Přepravní rukojeť Szállító fogantyú
⑤	Опорен крак Podperná noha	Stützfuß Noga podpierająca	Podpěrná noha Támasztóláb
⑥	Плочи за задържане на трупи Zaisťovacia doska	Sicherungsplatte Płyta zabezpieczająca	Zajišťovací deska Biztosító lemez
⑦	Превключване Spínač	Schalter Włącznik	Spínač Kapcsoló
⑧	Мотор Motor	Motor Silnik	Motor Motor
⑨	Кутия Spínacia skrinka	Schaltschrank Stacyjka	Spínací skříňka Kapcsolószekrény
⑩	Колела Kolesá	Rad Koła	Kola Kerekek
⑪	Хидравличен лост за управление Ovládací páka hydrauliky	Bedienhebel der Hydraulik Dźwignia sterująca hydrauliką	Ovládací páka hydrauliky Hidraulika vezérlő karja
⑫	Защита на лоста за управление Kryt ovládací páky	Abdeckung des Bedienhebels Osłona dźwigni sterującej	Kryt ovládací páky Vezérlőkar burkolata
⑬	Винт за обезвъздушаване Odvzdušňovacia skrutka	Entlüftungsschraube Śruba odpowietrzająca	Odvzdušňovací šroub Légtelenítő csavar
⑭	Болт за източване на масло с пръчка за измерване Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou	Ölablassschraube mit Skala Śruba spustowa oleju z miarką	Vypouštěcí šroub oleje s měrkou Olajleeresztő csavar szintjelzővel
⑮	Транспортна дръжка Prepravná rukoväť	Transportgriff Uchwyty transportowy	Přepravní rukojeť Szállító fogantyú
⑯	Поддържаща опора 1 (2x) Podpera typ 1 (2x)	Stütze Typ 1 (2x) Podpórka typ 1 (2x)	Podpěra typ 1 (2x) Támaszték 1 típus (2x)

BG		DE	CS
SK		PL	HU
17	Подпора 2	Stütze Typ 2	Podpěra typ 2
	Podpera typ 2	Podpórka typ 2	Támaszték 2 típus
18	Тава за дървета 1	Spaltabdeckung 1	Štípací kryt 1
	Štiepací kryt 1	Ośłona obszaru łupiącego 1	Hasító rész burkolata 1
19	Тава за дървета 2	Spaltabdeckung 2	Štípací kryt 2
	Štiepací kryt 2	Ośłona obszaru łupiącego 2	Hasító rész burkolata 2
20	Защитна долна плоча	(untere) hintere Schutzabdeckung	(Spodní) zadní ochranný kryt
	(Spodný) zadný ochranný kryt	(Spodnia) tylna osłona	(Alsó) hátsó védőburkolat
21	Конектор за плоча 2x	Abdeckungsverbindung 2x	Spojka krytů 2x
	Spojka krytov 2x	Złączeni osłony 2x	Burkolatok összekötője 2x
22	Горна предпазна пластина 1	Obere Abdeckung 1	Horní kryt 1
	Horný kryt 1	Górna osłona 1	Felső burkolat 1
23	Горна предпазна пластина 2	Obere Abdeckung 2	Horní kryt 2
	Horný kryt 2	Górna osłona 2	Felső burkolat 2
24	Лява предпазна плоча	Linke Abdeckung	Levý kryt
	Ľavý kryt	Lewa osłona	Bal oldali burkolat
25	Задна предпазна пластина 1	Hintere Abdeckung 1	Zadní kryt 1
	Zadný kryt 1	Tylna osłona 1	Hátsó burkolat 1
26	Задна предпазна пластина 2	Hintere Abdeckung 2	Zadní kryt 2
	Zadný kryt 2	Tylna osłona 2	Hátsó burkolat 2
27	Предна предпазна плоча	Vordere Abdeckung	Přední kryt
	Predný kryt	Przednia osłona	Elülső burkolat

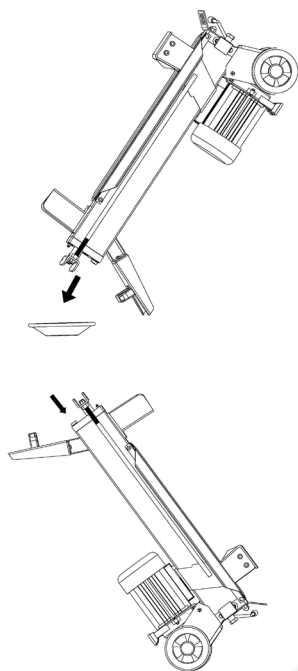
**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**







8





СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	13
УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	18
ОБУЧЕНИЕ.....	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	19
ПОДГОТОВКА.....	21
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	21
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	21
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	22
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ.....	22
ОСТАВАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	23
РАЗПАКОВАНЕ.....	24
МОНТАЖ.....	24
МОНТАЖ НА МАШИНА.....	25
ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО.....	26
НАЛЯГАНЕ.....	26
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ.....	26
РАБОТА.....	27
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	28
ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА.....	29
ПОЧИСТВАНЕ.....	30
ЗАМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО.....	30
ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА.....	30
СЪХРАНЕНИЕ.....	30
ТРАНСПОРТ.....	31
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	31
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	31
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	32
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	32
ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	121
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	122

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме срещу потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! | Важно съобщение.

i | Note: Предоставя полезна информация.

BG

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Неспазването на инструкциите и неспазването на мерките за сигурност могат да доведат до увреждане на продукта или сериозни наранявания или дори фатални увреждания.

DE

CS

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за цепене на дърва за огрев, както е описано подробно в тези инструкции.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност при тези инструкции за работа.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

SK

Ако продуктът се използва за някаква цел, различна от предвидената или ако е направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

PL

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е проектиран. Продуктът, проектиран за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

HU

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или подобни условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети страни или тяхното имущество.

-  **Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден на заем на друго лице, е необходимо да дадете в заем това ръководство с инструкции.**

ОБУЧЕНИЕ

- ❗ Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранени дейности.

⚠ CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Настоятелно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Прочетете внимателно ръководството с инструкции. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове биха могли да бъдат свързани с неговата употреба. Научете продукта бързо да спира и да изключва контролите.
- Бъдете внимателни по време на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Пазете захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от захранването преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включите в контакт, превключвателят е в положение „изключено“.
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за външна употреба и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислите разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните ключове трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими за него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Извадете всеки регулиращ ключ или ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.

- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат шнуrowe или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.

- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез прекалено здраво захващане на ръкохватките. Периодът на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.

- Използвайте машината само на твърда, равна повърхност и на открито (напр. Не близо до стена или твърд предмет).
- Поддържайте работното пространство без препятствия, като дървени трупи, цепнато дърво и др.

- Не посягайте към зоната на разделяне. Машината може да се управлява само от един човек. Дизайнът на операцията за разделяне е проектиран за управление от един човек. Ако има възможност асистентът да помогне, тогава само един оператор може да контролира операцията за разделяне.

- Машината трябва да се управлява с двете ръце. Никога не блокирайте спусъка или неговите части.
- Преди работа проверете хидравличните тръби и маркучи и тествайте функцията за спиране на машината.
- Винаги използвайте оборудване за затягане на трупи с всички вертикални сплитери.
- Изрязвайте дървесината само по посока на дървесния зърно. Никога не поставяйте трупи срещу посоката на дървесната зърна (например, за да ги разделите).
- При цепене на нарязана дървесина, дървени трупи с неправилна форма, клони и др. Съществува опасност от механичните свойства на такава дървесина. Тъй като цепенето на такава дървесина е непредсказуемо, съществува риск от изхвърляне, задръстване, смачкване и др.).
- Не поставяйте дърво, съдържащо гвоздеи, винтове, израснали въжета, камъни и други подобни.
- Винаги премахвайте блокирания дневник само когато двигателят на машината е изключен, който след това трябва да бъде защитен срещу случайно стартиране (изключете захранването).
- Не оставяйте машината в експлоатация без надзор.
- Винаги поддържайте стабилен баланс и твърда стойка. Не посягайте към машината. Не стойте на по-високо ниво от основата на машината, когато вкарвате материал в машината.
- Винаги стойте извън зоната за отстраняване, когато машината работи.
- Когато зареждате материал в машината, внимавайте да не съдържа парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
- Ако машината започне да генерира необичаен шум или вибрации, незабавно изключете двигателя и спрете машината. Направете следното:

- инспектирайте го за повреди;
- проверете и затегнете всички разхлабени части;
- поправете или заменете повредени части с оригинални части.

- Поддържайте двигателя чист от дървени стърготини и други отлагания, за да предотвратите повреда или риск от пожар.
- Незабавно потърсете медицинска помощ, ако изтичащата хидравлична течност е причинила нараняване.
- Уверете се, че хидравличните маркучи не докосват горещи или движещи се части, където съществува риск от повреда. Маркучите трябва да се поставят извън двигателя и зоната на разделяне.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, за да се уверите, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Заменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Заменете износените или повредени части.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на доставката, нека тя бъде заменена от оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

- Защитете се от токов удар.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате, не дърпайте кабела.
- Не излагайте на дъжд и не ги използвайте във влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не боравете с захранващия кабел и не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или стареене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчен разрез, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Кабелен барабан, преди да използвате напълно развийте.
- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не осигурява безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се прилагат за нея.
- Изключете захранването (например като извадите щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди елиминиране на блокирането
 - Преди проверка, почистване или работа на машината
 - След забиване в друга тема
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
 - При транспортиране

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Еднофазният мощен сплитер е проектиран за свързване към стандартна електрическа мрежа. (230V ± 10% / 50 Hz ± 1 Hz). Машините трябва да се подават през токов протектор (RCD) с ток на изключване по-малък от 30 mA. За свързване използвайте удължителен кабел с 3 проводника. (P + N + PE). Мрежовата връзка трябва да бъде защитена с прекъсвач 16 A. Свържете гумираните електрически кабели с минимално напречно сечение, съответстващо на входа на машината. Символът H 07 RN трябва да съответства на EN60245.

- ⓘ** **Забележка:** *Свързвайте машината само към източник на електрическо захранване, който е бил ревизиран правилно. Консултирайте се с вашия местен ток или електротехник, ако се съмнявате дали връзката на вашия дом отговаря на тези изисквания.*

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте двойно изолирано захранване и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да бъде определено според данните за тока или мощността на вилницата / етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид натоварването, но и дължината на удължителния кабел и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не е повреден.
- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

- до 6 A, включително: > 0,75 mm²;
- до 10 A, включително: > 1,0 mm²;
- до 16 A, включително: > 1,5 mm²;

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (м)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на етикета му.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветово кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайно повреждане на кабела.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете защитни ръкавици.
- Предпазното оборудване като маска за прах или каска, използвани за подходящи условия, ще намали нараняванията.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

- ⓘ** **Note:** *Препоръчваме винаги да имате:*

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ. Той трябва да поддържа безопасно разстояние от работното място, като винаги се вижда с вас!

- !** **Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.**

- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. В този случай травматичният процес продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всякакъв възможен начин. Впоследствие СЕ ОБАДЕТЕ НА БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга и след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия плосък по гръб, завъртете главата им и издърпайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.
- Не позволявайте на хидравличното масло да влиза в контакт с кожата ви. Пазете маслото далеч от очите. Ако маслото попадне в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно посетете лекар.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или от него се появява дим, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете на сигурно място.
- За да потушите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАВЯЩИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат в резултат на конструкцията на продукта:

- Механични опасности и опасности, свързани с части от машината или детайли, причинени от форма, местоположение, тегло, якост и механична якост.
- Опасност, свързана с компресия, срязване, рязане (напр. Наранявания), навиване, дърпане или улавяне.
- Опасност от инжектиране, пръскане или пръскане на течност с високо налягане
- Електрическа опасност, причинена от допир с електрически части под напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасности, причинени от пренебрегване на ергономичните принципи при използване на продукт, свързан с нездравословна стойка или прекомерно натоварване, анатомия на ръката или крака, човешка грешка и поведение, локално осветление (лампи), конструкция или местоположение на дистанционното управление.
- Опасност от неочакван старт, неочаквано превишаване / превишаване на скоростта или някакви повреди поради грешка или грешка и загуба на функционалност на системата за управление, възстановяване на захранването или външни влияния върху ел. устройство.
- Опасности, причинени от невъзможността да се спре продукта при възможно най-добрите условия.
- Опасности, свързани с прекъсвания на електрозахранването, повреди на веригите за управление, грешки в инсталацията и окабеляването, разтваряне по време на работа, загуба на стабилност / преобръщане на машината, падане, изхвърляне на обектите.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. Загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (в резултат на съдови и неврологични увреждания в системата на ръката-ръка, например така наречената „болест на белия пръст“).

WARNING!

Продуктът създава електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар.

РАЗПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демантиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте прегледали внимателно, ако не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не се оставят на място, недостъпно за деца, може да е възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

⚠ | Затягащите елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на машината; 1x опорен крак; 1x аксесоари за сглобяване; 1x ръководство за употреба, предпазна дънна плоча, 2x тава за дървени трупи, съединител за плоча, 2x горна предпазна плоча, 2x задна предпазна плоча, предна защитна плоча, лява предпазна плоча

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

МОНТАЖ

⚠ CAUTION!

Машината трябва да бъде изключена от захранването по време на инсталиране, настройка, почистване, поддръжка на части или когато не се използва. Изключването на машината от захранването надеждно предотвратява случайно стартиране, което може да причини сериозни наранявания.

КОЛЕЛА Стъпка 0 (Фиг. 0)

- Плъзнете колелото на полуосата и го закрепете срещу изхвърляне чрез скобата и след това поставете капака на колелото.
- Приложете същата процедура за второто колело.

ДРЪЖКА ПОВДИГАНЕ

Стъпка 1 (Фиг. А)

- Монтирайте повдигащата дръжка към U скобата с два болта M6 × 16.

ПОСТАВКА ЗА ДЪРВЕТА

Стъпка 2 (фигура В)

- Монтирайте долната плоча на предпазителя към задната направляваща плоча и я закрепете с два винта и контргайки M6 × 12 с гнездо.
- Разхлабете винта на капачката на главата и голямата шайба на скобата на колелото, поставете отворения край на подпората 2 между голямата шайба и скобата на колелото и затегнете винта. Свържете

горният край на опорната опора 2 към долната плоча на предпазителя с кръстосан вдлъбнат винт M6 × 12 и контргайка M6 и след това го затегнете.

BG

Стъпка 3 (фигура С)

- Подравнете двата монтажни отвора на тавата за дървени трупи 1 към отворите на задната страна на сплитера. Поставете единия винт с капачка с гнездо M6 × 12 и пружинната шайба 6 в монтажния отвор от лявата страна, а другия винт с капачка на гнездото M16 × 12 и контргайката M6 от дясната страна и здраво затегнете и двата. Разхлабете болта и гайката на главата на чашата отляво отстрани на предния крак, поставете отворения край на подпората 1 на болта и след това затегнете гайката. Свържете горния край на опорната опора 1 към тавата за дървени трупи 1 с кръстосан вдлъбнат винт M6 × 12 и контргайката M6 и след това я затегнете.

DE

Стъпка 4 (фиг. D)

- Подравнете двата монтажни отвора на тавата за дървени трупи 2 към отворите от предната страна на сплитера. Поставете единия винт с капачка с муфична глава M6 × 12 и пружинната шайба 6 в монтажния отвор от дясната страна, а другия винт с капачка на шайбата M6 × 12 и контргайката M6 от лявата страна и здраво затегнете и двата. Разхлабете болта и гайката на главата на чашата от дясната страна на предния крак, поставете отворения край на опорната опора 1 върху болта и след това затегнете гайката. Свържете горния край на подпората 1 към подпората 2 с кръстосана вдлъбната глава завийте M6 × 12 и контргайката M6 и след това го затегнете.

CS

Стъпка 5 (фиг. E)

- Свържете тава 1 за дървени трупи 2 и тава 2 с два винта M6 × 12 и контргайки.

ЗАЩИТА НА СТОМАНЕНО ЖИЛО

Стъпка 6 (фиг. F)

- Прикрепете предната предпазна плоча, лявата предпазна плоча и две задни предпазни плочи към тавата на дънера и долната плоча с болтове и гайки M6 × 12.

SK

Стъпка 7 (фиг. G)

- Монтирайте двете горни предпазни плочи към вертикалните плочи с болтове и гайки M5 × 12.
- Свържете две горни предпазни плочи / задни предпазни плочи с конекторите на плочата и болтовете и гайките M5 × 12.

МОНТАЖ НА МАШИНАТА

! Тази машина трябва да се експлоатира само на място, отговарящо на следните условия:

- Равна, нехлъзгава земя
- сухо място, защитено от дъжд и атмосферни влияния

Поставете машината върху хоризонтален субстрат (маса, багажник и др.), Където няма други предмети и препятствия, които биха могли да ограничат свободната работа и движение на оператора по време на работа. Основата трябва да бъде идеално балансирана, за да се предотврати подхлъзване и падане на машината по време на работа. Идеалната височина на основата е 60-75 cm. Никога не работете с машината директно на земята.

i | Note: В идеалния случай завийте здраво сплитера към основата / пиедестала, като използвате отворите в краката на сплитера



CAUTION!

Необходимо е да се извърши проверка на нивото на маслото преди пускане в експлоатация

HECHT[®]
made for garden

25 / 124

BG

ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО

- Монтирайте клиновия сплитер с винта за източване на маслото нагоре, развийте винта и издърпайте пръчката за измерване
- Избършете пръчката за измерване и я плъзнете обратно в дренажния отвор.
- Извадете пръчката за проверка и проверете нивото на маслото. Маслената пътека трябва да бъде между знаците MAX и MIN на измервателната пръчка. (фиг. 3)
- Ако е необходимо, добавете достатъчно количество масло и повторете проверките.
- След проверка и зареждане на маслото, завийте пръчката за измерване и преместете сплитера в хоризонтално положение

CAUTION!

Обърнете внимание, че количеството масло е правилно. Недостатъчното количество масло може да причини повреда на помпата, а твърде много масло - прегряване на системата за налягане.

АКО МАШИНАТА НЕ Е НАПЪЛНЕНА С ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО В ПРОИЗВОДСТВОТО:

- Монтирайте клиновия сплитер с винта за източване на маслото нагоре, развийте винта и издърпайте пръчката за измерване
- С помощта на фуния налейте хидравлично масло в машината. Необходимото количество е посочено в Спецификацията.
- Вижте раздела „ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО“

CAUTION!

НЕ ДОКОСВАЙТЕ капачката на хидравличното масло, когато двигателят работи или е горещ. Горещото масло може да изтече, което може да причини тежки изгаряния. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да свалите запушалката на хидравличното масло.

НАЛЯГАНЕ

WARNING!

НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ НАСТРОЙКАТА ВИНТ НА МАКСИМАЛНО НАЛЯГАНЕ!

Неупълномощеното нулиране ще доведе до неуспех на хидравличната помпа да издава достатъчно налягане на разцепване или В РЕЗУЛТАТ В СЕРИОЗНА ТРАВМА КАКТО И ПОВРЕДА НА МАШИНАТА. Винтът за ограничаване на максималното налягане е защитен с пластмасова капачка и никога не го разхлабва и регулира.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

ОБРЪЩЕНИЕ НА ВЪЗДУХА

- Преди да започнете работа, е необходимо да се уверите в циркулацията на въздуха в резервоара за масло. Въздухът трябва да тече свободно през резервоара.
- Разхлабете капачката на резервоара за хидравлично масло с няколко завъртания.

CAUTION!

Ако разширеният или сгъстен въздух не може да циркулира, ще има непропорционално натоварване и трайни повреди на цялата хидравлична система.

Ако запушалката на работещия клапан е включена в доставката, извадете транспортната тапа и я заменете с работеща тапа

При транспортиране е необходимо да поставите тапите отново.

- За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на оборудването, преди да работите.

Винаги проверявайте следното преди да започнете:

- хидравличните маркучи и нивото на хидравличното масло.
- дали запушалката на резервоара за хидравлично масло е разхлабена
- Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части.
- удължителен кабел, щепсел и ключове
- дали цепещият стълб е достатъчно смазан и дали се движи навън и навън без затруднения

! WARNING!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или да opravите оторизиран сервиз, за да го отстраните, преди да задействате двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможността за коригиране на проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

РАБОТА

ПРОЕКТИРАН Е ЗА РАБОТА ПО ОКОЛНИ ТЕМПЕРАТУРИ МЕЖДУ + 5 ° C И 40 ° C

- !** Машината е проектирана за работа от един човек, който трябва да управлява машината с двете ръце.

! CAUTION!

Никога не работете с машината без напълно инсталирани защитни капаци.

- Хидравличният лост за управление се управлява с лявата ръка.
- Дясната ръка задейства превключвателя с бутон (виж глава "Разделяне") ..
- Докато двете ръце са на мястото си, притискащата плоча остава неподвижна.
- Когато управлението се освободи, притискащата плоча се връща в изходно положение.

- Винаги режете само едно парче дърво.
- Винаги цепете трупите по посока на зърното, никога през! Опитът да се раздели през зърното може сериозно да повреди машината и също така е опасно за оператора.
- Винаги поставяйте трупа директно върху цепнатото легло. По време на цепенето на трупите, трупът не трябва да се усуква, люлее или плъзга.
- Не огъвайте острия ръб на клина, като разделяте трупа само отгоре. Това причинява повреда на острието или повреда на машината.
- Никога не напъгвайте клиновия сплитер, като държите натиска за повече от 5 секунди. При по-дълго наговарване налягането на маслото причинява прегряване и машината може да се повреди. дърветата, които няма да могат да бъдат отсечени без проблеми, завъртете и опитайте да разделите в различни посоки. Ако дървото не може да бъде разделено, това означава, че твърдостта му надвишава възможностите на машината и че дървото трябва да бъде премахнато, за да защити както потребителя, така и машината.

- Дръжте ръцете и пръстите си далеч от трупите и пукнатините, които възникват чрез отваряне на трупа от неразцепените трупи. Пукнатините могат внезапно да се затворят и да смачкат или ампутират пръстите ви.

РАЗМЕРИ НА РАЗДЕЛЕНОТО ДЪРВО

- Фигура (фиг. 4) показва максималните размери на разделеното дърво. Диаметърът на дървения труп е определящ: малък труп може да бъде труден за нарязване, ако съдържа възли или неравности, ако дървото има прави линии, не е трудно да се разцепи труп с диаметър, по-голям от показания (фиг. 4). Важно е да не се опитвате да разделите дърво допълнително, ако не го прави при първия опит. Има риск от повреда на помпата поради прегряване на маслото.

РАЗДЕЛЯНЕ

- Закрепете колелата с клинове, за да предотвратите движение по време на работа.
- Включете сплитера в електрически контакт
- Проверете превключвателя и лоста за управление за правилна работа. Проверете хидравличната система за течове на масло.
- Поставете трупа по дължина и право върху цепещото легло. Дървеният труп трябва да лежи плоско върху клиновидния сплитер и трябва да бъде покрит с направляващи плочи. Уверете се, че клинът и притискащата плоча хващат дървото вертикално в двата края.
- Натиснете превключвателя на електромотора (Фиг. 5, 6A). Изчакайте няколко секунди, преди двигателят да стартира и налягането се генерира в хидравличната помпа.
- Натиснете / завъртете хидравличния лост за управление с другата ръка (фиг. 6B). (Ако машината е снабдена с неслучайно предпазител на спусъка, първо натиснете ключалката, за да заключите лоста.)
- Притискащата плоча притиска дървото върху клина, като по този начин разделя дървения труп.
- Ако дървеният труп е разделен, освободете контролния лост (Фиг. 6B). Притискателната плоча се връща в изходно положение.
- Ако не продължите да разделите веднага, освободете ключа на двигателя.
- След работа не забравяйте да затегнете отново обезвъздушителния винт (фиг. 2).
- Никога не оставяйте машината без надзор. Ако оставите машината, дори за много кратко време, изключете захранващия кабел или предприемете всички възможни стъпки, за да избегнете неочаквано стартиране.

ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗПУСКАНЕ НА ЗАСЕДНАЛО ДЪРВО

- Освободете двата контрола.
- След като върнете притискащите плочи обратно в изходно положение, поставете дървен клин под залепения труп (фиг. 7).
- Стартирайте сплитера и натиснете дървения клин, който е поставен под залепения труп.
- Повторете с клин, който има по-голям ъгъл, докато заседналият труп се освободи.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

За да се осигури правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от мрежата). Ако машината е снабдена с пусков ключ, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ Е ПОВТОРЕНО В НИКОИ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от отломки.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервис.

WARNING!

В хидравличната част се наблюдават високи налягания и температури на флуида. Хидравличната течност може да изтече дори през много малка пукнатина. Редовно проверявайте за течове в хидравличната система. Никога не извършвайте тази проверка, ако системата е под налягане.

CAUTION!

Преди сервис, освободете налягането в системата.

ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Проверете превключвателя за включване / изключване и контролите с две ръце за правилна работа. Проверете хидравличните маркуци за повреди (порязвания, протриване и прегъване). Проверете системата за смазване за течове.
На всеки 5 часа работа	Преди употреба, лоста на сплитера трябва да се намаже леко. Повторете тази процедура на всеки пет работни часа. Нанесете леко грес от масления спрей. Лопатката не трябва никога да изсъхне.
След първите 50 часа работа	Сменете хидравличното масло.
На всеки 50 часа работа	Почистете всички движещи се / съчленени части (фуги, панти и водачи на колоната на разделителя) с подходящи кърпи и след това ги намажете леко с масло. Проверка на нивото на маслото. При прибрена колона за разделяне нивото на маслото трябва да е между горната и долната маркировка.
Годишно	Сменете хидравличното масло.

ПОЧИСТВАНЕ



CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

! Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
 2. Не позволявайте на дръжките да се замърсят с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
 3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
 4. Почистете капача на машината, особено вентилационните отвори.
- ЗАМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО**
 Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и контролен клапан. Проверявайте редовно нивото на маслото с пръчка за измерване. Ниските нива на масло могат да повредят маслената помпа.

Първа смяна на маслото след 25-30 работни часа, след това годишно.

! Уверете се, че движещите се части спират и разделителят на трупи е изключен. Уверете се, че никакви замърсявания или отломки не попадат в резервоара за масло.

- Поставете контейнер с масло под сплитера с капацитет поне една трета по-голям от количеството масло, посочено в спецификацията. (фиг. 8)
 - Затегнете дренажния винт.
 - Разхлаете капачката на резервоара за масло
 - Разхлаете дренажния винт, за да може маслото да изтече.
 - След изпразване на резервоара за масло, сглобете отново и затегнете дренажната запушалка.
 - С помощта на фуния налейте ново хидравлично масло в машината. Необходимото количество е посочено в Спецификацията.
 - Затегнете капачката на резервоара за масло
 - Изхвърляйте старото масло в съответствие със закона (пункт за събиране на опасни отпадъци).
- След смяна на маслото вижте раздела „ПРОВЕРКА / НАЛИВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО“

ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА

Тоази машина е снабдена с подсилен клин за цепене, който острието е специално обработено, след дълги периоди на работа и когато е необходимо; заточете клина с помощта на пила с фини зъби, като премахнете неравностите или плоските петна по ръба.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете щепсела, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и без замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 ° C.

- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте модула с подходящ защитен капак, който не задържа влага. Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непорестото покритие ще улавя влагата около машината, насърчавайки ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и изключете щепсела от мрежата. Когато транспортирате, внимавайте да не падне или да не ударите машината по друг начин. За транспорт машината трябва да бъде фиксирана срещу подхлъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

- Клиновият сплитер е оборудван с 2 колела за по-малки движения.
- Винаги затягайте изпускателния винт преди да се движите,
- Хванете дръжката, за да наклоните леко машината

! Ако използвате кран, поставете прашка на повдигача около корпуса. Никога не се опитвайте да повдигате за дръжката.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

! Проблемите, с които се сблъсквате по време на работа с машината, имат предимно много проста причина, която можете сами да подредите лесно. Ако се съмнявате или ремонтът е по-сложен или е неизправност, която не е описана тук, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Моторът не стартира	Няма ток в контакта	Проверете мрежовия предпазител
	Дефект на електрическата удължителна линия	Изключете, проверете и сменете.
	Дефект на превключвателя или кондензатора	Занесете за проверка от ел техник
Разделителят на трупи не работи, докато двигателят работи	Лостовите за управление или свързващите части са извити.	Поправете огънатите части
Разделителят работи с необичайни вибрации и шум	По-ниско ниво на хидравлично масло	Проверете и напълнете отново хидравличното масло
	По-ниско ниво на хидравлично масло	Проверете и напълнете отново хидравличното масло

СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Нека вашето устройство се обслужва от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Маслото е опасен отпадък. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло се свържете с местните власти, сервисния център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството с инструкции или описанието на експлоатацията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Щетите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори, хидравлични течности (масла)).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Щетите, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервисен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервисен център като платена услуга. Нашият сервисен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна претенция за гаранция, моля, свържете се с нашия сервисен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на адрес www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електрически уреди безплатно.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

BG Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG подпис на потребител / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRALNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

HECHT
made for garden

121 / 124

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „ЕС Декларация за съответствие“ / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **ES** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **ES** Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машини / **DE** Maschinen / **ES** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Ел машина за цепене на дърва / **DE** Elektrischer Keil-Holzspalter / **ES** Elektrický klinový štípač / **SK** Elektrická klinová štípačka / **PL** Elektryczny łuparka klinowa / **HU** Elektromos rönkhasító

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **ES** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 6500

BG Модел / **DE** Modell / **ES** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

65558

BG Сериен номер / **DE** Seriennummer / **ES** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

BG Процедурата, използвана за оценка на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **ES** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно
Директива
2006/42 / EO

DE unter der
Richtlinie
2006/42/EG

ES podle
směrnice
2006/42/ES

SK podľa
smernice
2006/42/ES

PL Dyrektywą
2006/42/EC

HU 2006/42/EK
irányelv szerint.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **ES** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátů a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. No.177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing an District, Shanghai, P.R.C.; Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.C.; TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany; TÜV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F No.2 Bldg., No. 175 Zhuzhou Road Qingdao 266101, P.R.C.

BG Тнеговата декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификат / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **ES** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie je vydané v súlade so směrnicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendelettel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 180300936SHA-001
2006/42/EC - 17703106 029
2011/65/EU & (EU) 2015/863 - 1150031170a 002
2000/14/EC & 2005/88/EC**

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 609-1:2017;
EN 60204-1: 2006+A1:2009+AC:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014;EN 61000-3-11:2000; EN 62321;

BG С това потвърждаваме

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - предприятия са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, които се предлагат на пазара

техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten

Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickými požadavky technických předpisů

- toto stroje zařízení, definované uvedenými údaji, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technikou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

30. 5. 2019

BG Упълномощеното лице за изготвяне на техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlynem 1562/25, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 923491

MRU-3005019 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

БГ Машины ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>